

No. 14832

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
UPPER VOLTA**

**Agreement concerning financial assistance for the project
“Water Supply for the city of Koudougou”. Signed at
Ouagadougou on 21 August 1975**

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 15 June 1976.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
HAUTE-VOLTA**

**Accord d'aide financière relatif au projet «Adduction d'eau
pour la ville de Koudougou». Signé à Ouagadougou le
21 août 1975**

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 15 juin 1976.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF THE UPPER VOLTA CONCERNING FINANCIAL
ASSISTANCE FOR THE PROJECT “WATER SUPPLY FOR THE
CITY OF KOUDOUGOU”

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Upper Volta,

Considering the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of the Upper Volta,

Desiring to strengthen and intensify these friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance,

Being aware that the maintenance of these relations is the basis for this Agreement,

Intending to promote economic and social development in the Upper Volta,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of the Upper Volta to obtain a loan not exceeding DM 25.8 million (twenty-five million eight hundred thousand Deutsche Mark) from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Reconstruction Loan Corporation), Frankfurt-on-Main, for the project “Water supply for the city of Koudougou”.

Article 2. The utilization of the loan and the conditions on which it is granted shall be governed by the contract to be concluded between the borrowers and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; the said contract shall be subject to the legislation applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3. The Government of the Republic of the Upper Volta shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other public charges levied in the Republic of the Upper Volta at the time of the conclusion or execution of the loan contract referred to in article 2.

Article 4. With respect to such carriage of passengers and goods by sea and air as results from the granting of the loan, the Government of the Republic of the Upper Volta shall allow passengers and suppliers a free choice of transport enterprises, shall refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their headquarters in the German area of application of this Agreement and shall grant any permits necessary for the participation of such enterprises.

Article 5. Project supplies and services financed from the loan shall, unless otherwise stipulated in individual cases, be subject to international public tender.

¹ Came into force on 21 August 1975 by signature, in accordance with article 8.

Article 6. The Government of the Federal Republic of Germany is particularly desirous that, for goods supplied as a result of the granting of the loan, preference should be given to the products of the industry of *Land Berlin*.

Article 7. With the exception of the provisions of article 4 concerning air traffic, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, unless the the Government of the Federal Republic of Germany declares otherwise to the Government of the Republic of the Upper Volta within three months of the entry into force of this Agreement.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of signature.

DONE at Ouagadougou on 21 August 1975, in duplicate in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

Dr. VERGAU

Ambassador of the Federal Republic of Germany

For the Government of the Republic of the Upper Volta:

[Signed]

TIÉMOKO MARC GARANGO
Quartermaster-General,
Minister of Finance
